

**Ветеринарный сертификат /
Veterinary certificate**

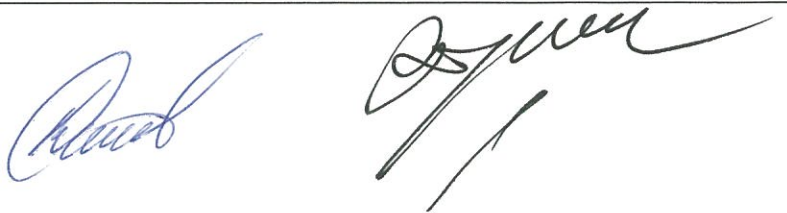
1. Описание поставки / Shipment description	1.5 Сертификат № / Certificate №:
1.1 Название и адрес грузоотправителя / Name and address of consignor	 Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в Лаосскую Народно-Демократическую Республику мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные при убойе и переработке крупного рогатого скота <i>Veterinary certificate for meat, raw meat material and by-products, obtained from slaughtering and processing of cattle exported from the Russian Federation to the Lao People's Democratic Republic</i>
1.2 Название и адрес грузополучателя / Name and address of consignee	
1.3 Транспорт /Transport: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)/ (number of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship)	1.6 Страна происхождения товара / Country of origin of goods:
	1.7 Компетентное ведомство Российской Федерации/ Competent authority in the Russian Federation:
	1.8 Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат / Certifying authority in the Russian Federation:
1.4 Страна(ы) транзита / Country (-ies) of transit:	1.9 Пункт пересечения границы Лаосской Народно-Демократической Республики / Border crossing point of the Lao People's Democratic Republic:

2. Идентификация товара/ Identification of products

- 2.1 Наименование товара / Name of the products:
- 2.2 Дата выработки товара / Date of production:
- 2.3 Дата убоя /date of slaughter:
- 2.4 Срок годности / expiry date:
- 2.5 Упаковка /Type of package:
- 2.6 Количество мест / Number of packages:
- 2.7 Вес нетто (кг)/Net weight (kg):
- 2.8 Маркировка/ Identification marks:
- 2.9 Условия хранения и перевозки (включая температуру продукта в период транспортировки) / Conditions of storage and transport:
(which include the temperature of the products the whole transportation period):

3. Происхождение товара / Origin of the products

- 3.1 Название, регистрационный номер и адрес предприятия / Name, approval/registration number and address of the enterprise:
- бойня (мясокомбинат)/ slaughterhouse (meat processing plant):
 - разделочное предприятие/ butchering room:
 - холодильник/ chilling chamber:
- 3.2 Административно-территориальная единица/ Administrative-territorial unit:



4. Свидетельство о пригодности товара в пищу/ Statement of fit for human consumption:

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее/ I, undersigned State veterinarian, herewith certify the following:

4.1 Экспортируемые мясо, мясное сырье и субпродукты получены от убоя и переработки здоровых животных на боенских, мясоперерабатывающих предприятиях/ *Meat, raw meat material and by-products had been obtained from slaughtering and processing healthy animals at slaughtering and meat processing facilities*

4.2 Животные, подвергнуты предубойному ветеринарному осмотру, а туши, головы и внутренние органы от них - послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе государственной ветеринарной службой Российской Федерации/ *Animals have been subjected to ante-mortem veterinary-sanitary inspection, and carcasses, heads and offals originating from them have been subjected to post-mortem veterinary sanitary expert evaluation by the State Veterinary Service of the Russian Federation.*

4.3 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены при убое и переработке животных, заготовленных в хозяйствах и/или административных территориях, свободных от заразных болезней животных, в том числе/ *meat, raw meat material and by-products have been received from slaughtering healthy animals, prepared in farms and/or administrative-territorial units, free from contagious diseases of animals, including:*

- губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота - в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных/ *bovine spongiform encephalopathy – according to the recommendations of the Terrestrial Animals Health Code by the World Organization of Animal Health;*
- ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны, административной территории или компартмента в соответствии с условиями регионализации страны - экспортера, или в течение 3 месяцев при проведении «стэмпинг аут»/ *foot-and-mouth disease – within the latest 12 months on the area of the country or administrative unit in accordance with regionalization of the exporting country, or within 3 months when stamping out is performed;*
- чумы крупного рогатого скота - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с условиями регионализации страны-экспортера / *rinderpest – within the latest 24 months on the area of the country or administrative unit in accordance with regionalization of the exporting country;*
- туберкулеза и бруцеллеза - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства/ *tuberculosis, brucellosis – within the latest 6 months on the premises;*
- энзоотического лейкоза - в течение последних 12 месяцев в хозяйстве/ *enzootic leucosis – within the latest 12 months on the premises;*
- сибирской язвы - в течение последних 20 дней на территории хозяйства/ *anthrax – within the latest 20 days on the premises.*

4.4 Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты, не подвергались воздействию пестицидов, натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, противопаразитарных средств, бета-агонистов а также лекарственных средств, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению/ *Meat, raw meat material and by-products have been obtained from the animals not subjected to exposure of pesticides, natural or synthetic estrogenic hormone-like materials, thyrostatic medications, antibiotics, antiparasitic agent, beta-agonist contaminant as well as medications administered before slaughter later than recommended by the administration guidelines.*

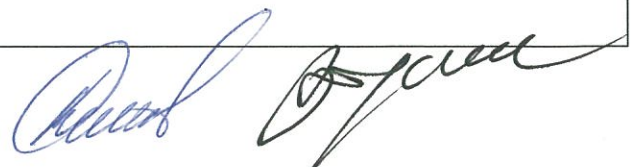
4.5 Мясо, мясное сырье и субпродукты получены от убоя животных, которые не получали корма животного происхождения, содержащие белки жвачных животных, за исключением веществ, рекомендованных Кодексом здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных/ *Meat, raw meat material and by-products are obtained from slaughtering of animals that were not fed any feed of animal origin, or feed containing protein of ruminants, except substances, recommended by the Terrestrial Animal Health Code by World Organization for Animal Health*

4.6 К экспорту не допускается мясо, мясное сырье и субпродукты, полученные от туш / *Meat, raw meat material and by-products are not allowed to be exported if they originate from the following carcasses:*

- имеющих при послеубойной ветеринарно-санитарной экспертизе изменения, характерные для заразных болезней, поражения гельминтами, а также при отравлениях различными веществами/ *with traits found at post-mortem veterinary-sanitary expert evaluation, which are characteristic for contagious diseases, helminths affection and toxication with different substances as well;*
- с несвойственными мясу цветом и запахом (рыбы, лекарственных средств, трав и др.)/ *with color, odor untypical for meat (fish, medications, herbs, etc.);*
- имеющие признаки порчи / *having traits of spoilage;*
- содержащие средства консервирования/ *containing preservatives;*
- загрязненные сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций/ *contaminated with salmonella or any other bacterial infectious agents;*
- обработанные красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами / *treated with coloring agents, ionizing radiation or ultraviolet rays.*

4.7 Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным требованиям и правилам. / *Microbiological, chemico-toxicological and radiological indicators of meat comply to applicable veterinary and sanitary rules and regulations of the Russian Federation.*

4.8 Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям/ Мясо, мясное сырье и субпродукты признаны пригодными для употребления в пищу людям/ *Meat, raw meat material and by-products have been approved for human consumption.*



4.9 Туши (полутуши, четвертины) имеют четкое клеймо государственного ветеринарного надзора Российской Федерации. Разделанное мясо имеет маркировку (ветеринарное клеймо) на упаковке или полиблоке/ *Carcasses (semi-carcasses, quarters) have a clear stamp of the state veterinary inspection of the Russian Federation. Cut-up meat has marking (veterinary stamp) on the surface of package or polyblock.*

4.10 Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям, принятым в Российской Федерации / *Tare and packing materials are disposable and comply with hygienic standards adopted in the Russian Federation.*

4.11 Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации/ *Vehicle has been treated and prepared according to regulations adopted in the Russian Federation.*

Место/ *Location* _____

Дата/ *Date* _____

Печать/ *Stamp*

Подпись государственного/официального ветеринарного врача/ *State/official veterinarian's signature*

Ф.И.О. и должность/ *Full name and position*

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка/ *Stamp and signature have to differ on color from the certificate form*

**Deputy Head of the Federal Service for
Veterinary and Phytosanitary Surveillance**

Dr. Konstantin A. Savenkov

Dr. Phachone BOUNMA